



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlüsslberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Překlad / Translation

EN USER MANUAL

MINI DUMPER KOLOVÝ

WHEELED DUMPER



ZI-RD300

EAN: 9120039232485



POZOR: Kontrolujte motorový olej!

ATTENTION: Check engine oil!





1 OBSAH / INDEX

1	OBSAH / INDEX	2
2	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	5
3	TECHNIKA / TECHNICS	7
3.1	Komponenty / components	7
3.2	Součást dodávky / Delivery content	8
3.3	Technické údaje / technical data	9
4	PŘEDMLUVA (CZ)	10
5	BEZPEČNOST	11
5.1	Účel použití.....	11
5.2	Bezpečnostní pokyny	12
20.1	Další rizika.....	13
21	MONTÁŽ	15
21.1	Sestavení.....	15
22	PROVOZ	16
22.1	Provozní pokyny	16
22.2	Funkce komponent	16
22.3	Uvedení do provozu	17
22.3.1	Doplňování oleje	17
22.3.2	Kontrola oleje	17
22.3.3	Doplňování paliva.....	17
22.4	Obsluha	18
22.4.1	Spuštění motoru	18
22.4.2	Volnoběžné otáčky	18
22.4.3	Zastavení motoru	18
23	ÚDRŽBA	19
23.1	Péče o stroj a plán údržby	19
23.2	Čištění	19
23.3	Motor.....	20
23.4	Spojka	20
23.5	Řízení	20
23.6	Pneumatiky	20
23.7	Převodovka	20



23.8	Skladování.....	20
23.9	Likvidace	20
24	ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	21
25	PREFACE (EN)	22
26	SAFETY	23
26.1	Intended Use.....	23
26.2	Security instructions	24
26.3	Remaining risk factors.....	26
27	ASSEMBLY	27
27.1	Assembly	27
28	OPERATION	28
28.1	Operation instructions.....	28
28.2	Functions of components.....	28
28.3	Start up	29
28.3.1	Fill in engine oil.....	29
28.3.2	Check oil level	29
28.3.3	Refuel	29
28.4	Operation	30
28.4.1	Start Engine	30
28.4.2	Idle speed	30
28.4.3	Stop the engine	30
29	MAINTENANCE	31
29.1	Maintenance plan	31
29.2	Cleaning	31
29.3	Engine	32
29.4	Clutch	32
29.5	Steering.....	32
29.6	Tires	32
29.7	Gearbox.....	32
29.8	Storage.....	32
29.9	Disposal.....	32
30	TROUBLE SHOOTING	33
31	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	34



31.1	Objednávka náhradních dílů / spare parts order	34
31.2	Rozpadový výkres / explosion drawing	35
32	CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-DECLARATION OF CONFORMITY	39
33	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)	40
34	WARRANTY GUIDELINES (EN)	41
35	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU	42



2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
VÝZNAM

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **CE-SHODA** - Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.

EN **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.



CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE!** Přečtěte si řádně návod k obsluze a údržbě Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



CZ **Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte od sítě!**

EN **Stop before any break and engine maintenance!**



CZ **Všeobecný pokyn**

EN **General note**



CZ **Ochranné prostředky!**

EN **Protective clothing!**



CZ **Je zakázáno odstraňovat nebo měnit ochranná a bezpečnostní zařízení!**

EN **It is forbidden to remove the protection devices and safety devices.**



CZ **Benzín a olej jsou extrémně hořlavé a výbušné! V blízkosti stroje nejsou povoleny žádné otevřené plameny ani kouření!**

EN **Gasoline and oil are highly flammable and explosive! Do not smoke or have open flames near the machine!**



CZ Nebezpečí popálení! Varování před horkými povrchy!
EN Burn hazard! Keep away from hot parts on the machine!



CZ Pevné části mohou být katapultovány pryč!
EN Solid Objects can be thrown away!



CZ Ruce a nohy udržujte mimo dosah rotujících částí!
EN Keep your hands and feet clear from all rotating parts!



CZ Dodržujte bezpečnou vzdálenost!
EN Keep safe distance!



CZ Stroj používejte pouze venku! Riziko otravy oxidem uhelnatým!
EN Only for working outside! The exhaust fumes are dangerous, containing carbon monoxide.



CZ Nebezpečí převrácení! Nepřekračujte maximální sklon 15 °.
EN Tipping hazard! Do not operate on slopes with angle over 15° or tip loading at an inclined position.

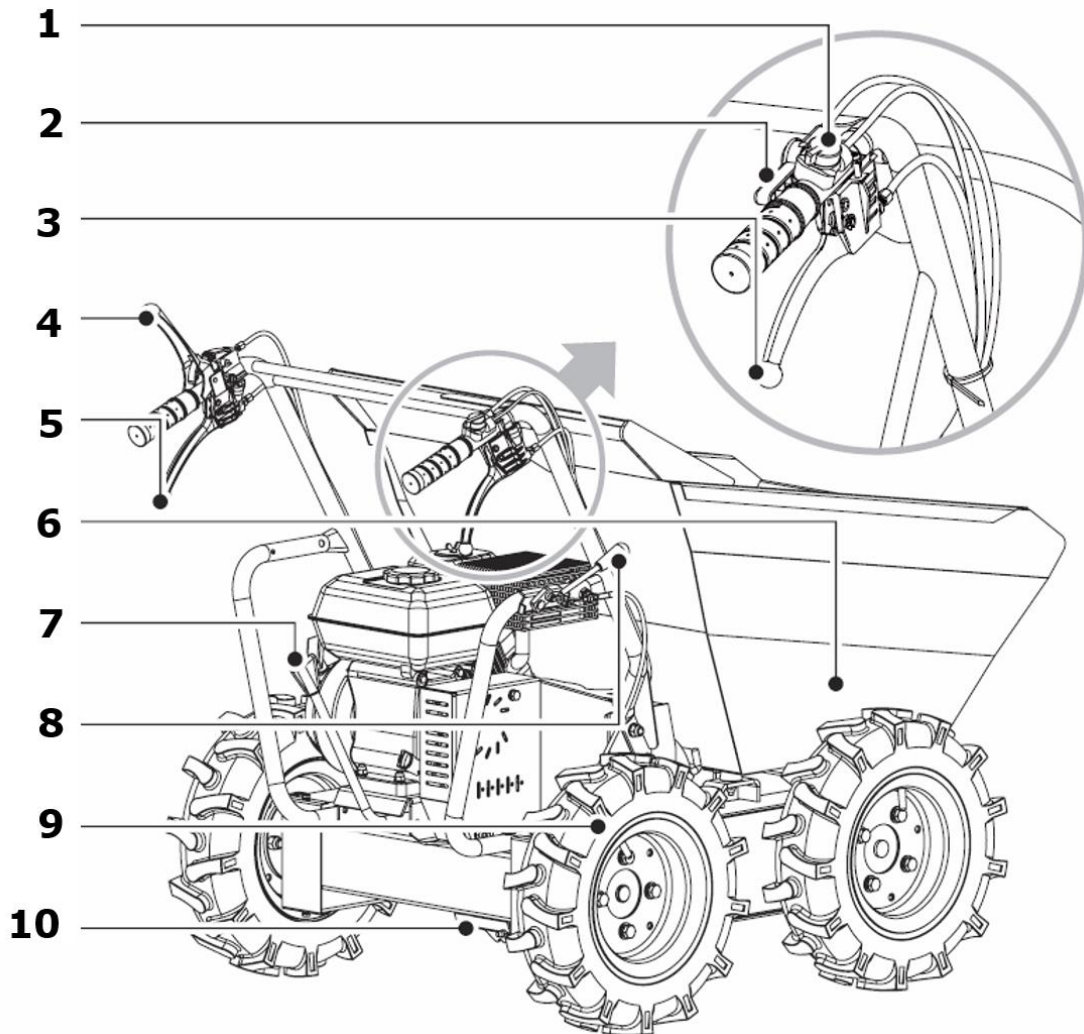


CZ POZOR! Motorový olej pro přepravu vypustte. Před použitím doplňte 4-taktní motorový olej. Pokud tak neučiníte, bude to mít za následek trvalé poškození motoru a ztrátu záruky!
EN ATTENTION! For transport engine oil has been drained. Fill up with 4-stroke quality motor oil before first operation! Failure to do so will result in permanent engine damage and void guarantee.



3 TECHNIKA / TECHNICS

3.1 Komponenty / components

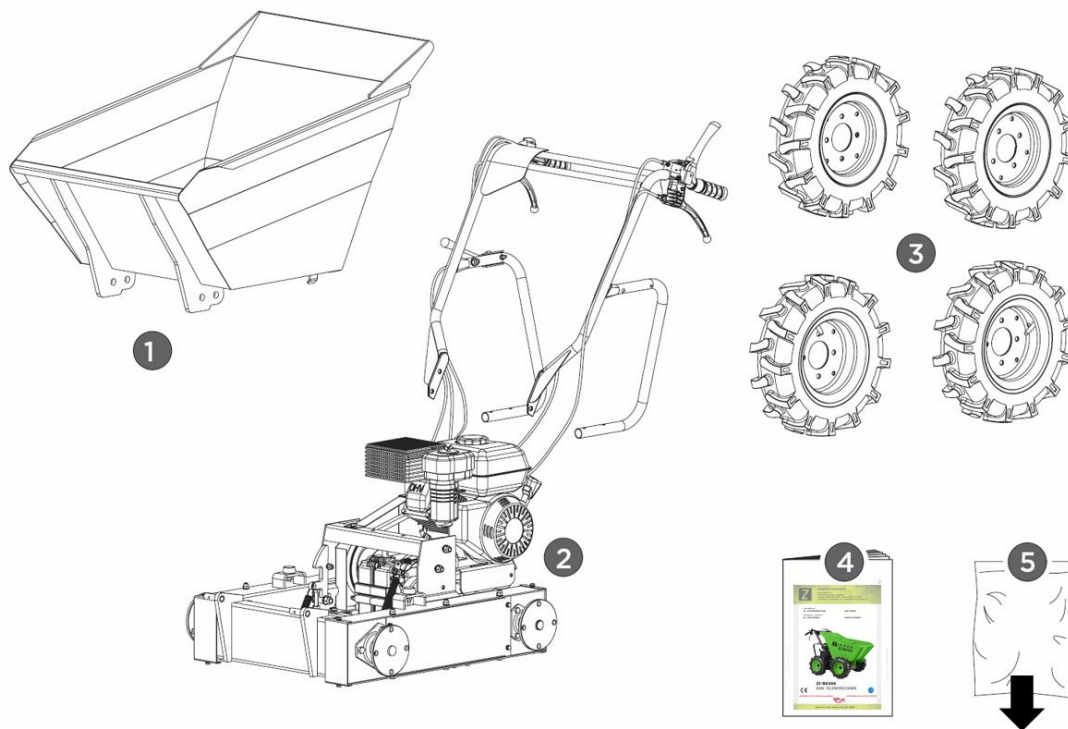


ZI-RD300

1	Spínač motoru / engine switch
2	Páka plynu / throttle control
3	Pravá řídicí páka / right steering lever
4	Páka spojky / clutch control lever
5	Levá řídicí páka / left steering lever
6	Sklápěcí vana / dump box
7	Rychlostní páka / gear selection lever
8	Páka naklápění / tipping handle
9	Kolo / wheel
10	Převodovka / gearbox

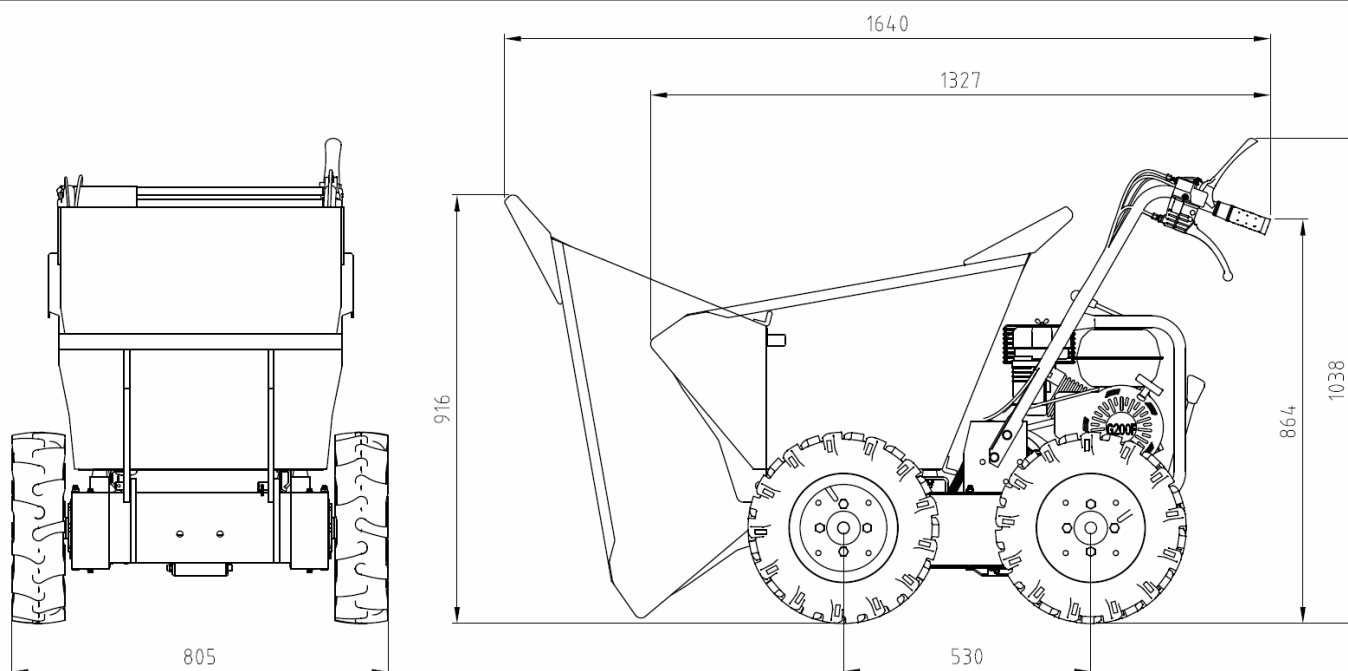


3.2 Součást dodávky / Delivery content



	M12 × 30	× 16	A
	M10 × 45	× 4	B
	M10 × 25	× 4	B
	Ø 4	× 2	C

1	Sklopěcí vana / dump box	4	Návod k osluzě / manual
2	Hlavní rám / main frame	5	Sada drobných dílů / hardware bag
3	Kola (4 kusy) / wheels (4 pcs)		





3.3 Technické údaje / technical data

ZI-RD300	
Motor / engine	1 Zylinder 4-Takt OHV Motor G200F
Výkon motoru / engine power	4,1 kW (bei 3600min ⁻¹)
Zdvihový objem / displacement	196 cm ³
Rychlostní stupně / transmission	3 V / 1R
Rychlost vpřed min/max Forward speed min/max	1 / 6,4 km/h
Rychlost vzad min/max Reverse speed min/max	0,7 / 2 km/h
Startér / starter	Reverzní startér / recoil starter
Otáčky max / speed max	3600 min ⁻¹
Volnoběžné otáčky / idle speed	1400 min ⁻¹
Palivo / fuel	Bezolovnatý benzín ROZ 95 Unleaded fuel RON 95
Palivová nádrž / fuel tank capacity	3,6 l
Motorový olej / engine oil type	SF 15W40
Nádrž motorového oleje / engine oil capacity	0,6 l
Převodový olej / gear oil type	80W90
Objem převodového oleje / gear oil capacity	1,6 l
Pneumatiky / tires	4.00-8
Rozměr sklápěcí vany / dump box size	912 x 650 x 560 mm
Objem sklápěcí vany / dump box capacity	125 l
Sklápění / tilt function	manuální
Hmotnost nákladu max / load capacity max	300 kg
Hmotnost / weight	160 kg
Rozměr stroje / machine dimension	1330 x 810 x 1038 mm
Garantovaná hladina akustického výkonu / guaranteed sound power level L _{WA}	98 dB(A)
Vibrační rukojeť / vibration handlebar	3.92 m/s ² k:1,5 m/s ²



4 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu mini dumperu ZI-RD300.

Obchodní označení výrobku uvedené na obálce bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2016

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místem příslušnosti je Krajský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4707 Schlüsslberg.

Kontakt na služby zákazníkům

ZIPPER MASCHINEN

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



5 BEZPEČNOST

5.1 Účel použití



Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte! Výrobce předepsané provozní podmínky a podmínky údržby a péče o stroj jakož i bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu na obsluhu je nutné dodržovat.

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující:

Malé úkoly nakládky a přepravy v zahradnictví a krajinářství a v zemědělství!

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenes společnost ZIPPER-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

VÝSTRAHA	
 	<ul style="list-style-type: none">▪ Přípustné zatížení do max. 300 kg▪ Přípustný sklon ve směru jízdy: 15°▪ Přípustný sklon napříč ke směru jízdy: 10°▪ Odstranění nebo úprava bezpečnostních komponent může vést k poškození zařízení a vážným zraněním!▪ Přečtěte si také příložený návod k obsluze od výrobce motoru! <p style="text-align: center;">VYSOKÉ RIZIKO ÚRAZU!</p>

Pracovní podmínky:

Stroj je určen pro práci za následujících podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Nedovolené použití:

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prvků není povolen.
- Demontáž nebo vypnutí ochranných prvků je zakázáno.
- Stroj není schválen pro přepravu osob.
- Stroj není schválen pro provoz na pozemních komunikacích!
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!



5.2 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



- Stroj používejte pouze v dostatečně dobrých světelných podmínkách, aby byl zaručen bezpečný provoz.
- Při únavě, ztrátě koncentrace, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!
- Pozor na klzké povrchy - nebezpečí uklouznutí - nebezpečí zranění. Při práci noste robustní a neklouzavou obuv. Uklouznutí / zakopnutí / pád jsou hlavní příčinou vážných nebo smrtelných zranění.
- Děti a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze, nesmí stroj používat!
- Stroj musí obsluhovat pouze poučené osoby (znalost a pochopení tohoto návodu k obsluze), které nemají ve srovnání s běžnými zaměstnanci žádné omezení motorických dovedností.
- Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!
- Žádná jiná osoba, zejména děti nebo domácí zvířata, nesmí zůstat v okruhu 15 metrů!
- Pokud předáváte stroj třetí osobě, musí být tento návod k obsluze přiložený ke stroji.
- Před každým použitím musí být zkontrolována provozní bezpečnost stroje.
- Nikdy nevstupujte do sklápěcí vany a nepřepravujte v ní osoby.



- Riziko popálení! Během provozu unikají horké výfukové plyny a součásti stroje, jako jsou výfuk a motor, se zahřívají.
- Před uskladněním vždy nechte stroj vychladnout.
- Stroj musí po provozu vychladnout. Jinak existuje akutní riziko popálení.

- **POZOR: Benzín je extrémně hořlavý!**
- Před doplňováním paliva vypněte motor.
- Při tankování je zakázáno kouřit a manipulovat s otevřeným ohněm.
- Nedoplňujte palivo, pokud jsou motor a karburátor stále velmi horké.
- Doplněte palivo pouze venku nebo v dobře větraných prostorech.
- Zamezte kontaktu s kůží a oděvem (nebezpečí popálení!).
- Uzavřete víčko nádrže po doplnění a zkontrolujte jeho těsnost.
- Rozlité palivo okamžitě otřete.
- Benzín by měl být skladován pouze ve speciálně určených nádobách.
- Pokud benzín přetéká, nesmí být proveden žádný pokus o spuštění. Místo toho by měl být stroj odstraněn z prostoru kontaminovaného benzínem. Je třeba se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o spuštění až do vypřechání vzniklých par benzínu.
- Poškozenou palivovou nádrž nebo jiné uzávěry nádrže je třeba vyměnit.
- Po dokončení operace uzavřete uzavírací kohout (pokud je k dispozici)!



- Pracujte koncentrovaně, dbejte na bezpečnost a při práci vždy věnujte pozornost bezpečnému držení těla!
- Buďte opatrní na nerovných pracovních plochách a pracovních plochách se sklonem. Nikdy nejezděte po svahu se sklonem vyšším než 15 °!
- Vyvarujte se používání na mokré trávě – riziko uklouznutí!
- Pravidelné přestávky v práci snižují bezpečnostní riziko v důsledku ztráty kontroly kvůli únavě.
- Vždy se pohybujte rychlostí chůze, nikdy neběhejte!
- Buďte zvláště opatrní při otáčení stroje nebo pohybu zpět!
- Nikdy neumísťujte stroj na nestabilní zem, která by se mohla uvolnit.



- Zkontrolujte plochu, na které budete pracovat, a odstraňte všechny pevné překážky (kameny, kovové části atd.), protože by mohly být při práci vymrštěny! Riziko zranění!



- Při práci se strojem a na stroji používejte vhodné ochranné prostředky (přiléhavý pracovní oděv, pracovní rukavice podle normy EN 388, třída 3111, ochranné brýle, chrániče sluchu a pracovní obuv S1!
- Stroj nesmí být provozován naboso ani s lehkou botou!



- Nikdy nenechte běžet motor v uzavřených nebo ohraničených prostorech.
- Výfukové plyny obsahují toxický oxid uhelnatý. Zátěž těmito plyny může způsobit ztrátu vědomí a smrt.
- Pokud je třeba palivovou nádrž vyprázdnit, musí se to provést venku. Vypuštěné palivo skladujte ve speciálně konstruované nádobě nebo jej zlikvidujte odpovídajícím způsobem.



- Běžící stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru!
- Po ukončení práce a po každé přestávce vypněte motor.
- Nikdy neodstraňujte uzávěr nádrže, když je motor spuštěný nebo horký.

Vypněte motor a vyjměte klíček ze zapalování na strojích se startováním baterií:

- ještě než začnete stroj kontrolovat, čistit jej nebo provádět práce
- pokud stroj začne nadměrně vibrovat nebo se zvyšuje provozní hluk, ihned jej zkontrolujte. Před zahájením a opětovnou prací proveďte nejprve nezbytné opravy.
- před doplňováním paliva
- vždy, když se od stroje chcete vzdálit

20.1 Další rizika



VÝSTRAHA

Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem. I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- **Nebezpečí od hluku:**

Práce bez ochrany sluchu může trvale poškodit váš sluch.

- **Nebezpečí z pracovního prostředí:**

Dejte si pozor na kameny a další věci, které mohou být strojem vymrštěny.



- **Nebezpečí pro ruce nebo prsty:**

Riziko skřípnutí: Vždy vedte stroj pevně oběma rukama. Při naklápění je nutná zvláštní pozornost.

Riziko popálení: Dotýkání se tlumiče výfuku, výfukových plynů a dalších vyhřívatelých součástí stroje může po delším nepřetržitém provozu nebo při horkém motoru vést k těžkým popáleninám.

- **Nebezpečí požáru a výbuchu:**

Benzín je za určitých podmínek velmi hořlavý a výbušný.

NIKDY nedoplňujte palivo nebo motorový olej, když je stroj v chodu nebo horký.

Při doplňování paliva a na místech, kde je palivo skladováno, nekuřte a otevřený oheň nebo jiskry udržujte v dostatečně bezpečné vzdálenosti.

Nepřepĺňujte palivovou nádrž a vyhněte se rozlití benzínu při tankování. Pokud se benzín rozlije, před zapnutím motoru se ujistěte, že je tato oblast zcela suchá / čistá.

Po doplnění paliva se ujistěte, že je víčko palivové nádrže opět uzavřeno.

- **Chemické nebezpečí**

Nikdy neprovozujte nebo nedoplňujte palivem benzínový ani diesellový motor v uzavřeném prostoru bez dostatečného větrání.

Spaliny oxidu uhelnatého z vnitřních hnacích jednotek spalovacího motoru mohou způsobit po vdechnutí poškození zdraví a smrt. Proto stroj používejte pouze v dobře větraných prostorách nebo venku.

Kapalná paliva mohou způsobit vážné poškození kůže a životního prostředí.

- **Vibrace:**

Udaná hodnota vibrací byla změřena podle normovaného průběhu měření může sloužit ke srovnání s ostatními stroji. Udaná hodnota vibrací může posloužit k odhadu nasazení stroje.

Varování:

Hodnota vibrací se může při skutečném nasazení stroje měnit od udané hodnoty, v závislosti na způsobu použití stroje.

Pokud jsou osoby, trpící problémy s krevním oběhem, vstaveny silným mechanickým vibracím, může dojít k poruchám krevního zásobení či nervovým problémům. Vlivem vibrací může dojít k následujícím symptomům na rukách či prstech: umrtvení části těla, bolestem, píchání, změně barvy kůže apod. Pokud k něčemu podobnému dojde, ihned přerušete práci a vyhledejte lékaře!

K zamezení nebezpečí „bílých prstů“ udržujte ruce v teple a dobře pečujte a udržujte stroj a jeho příslušenství

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

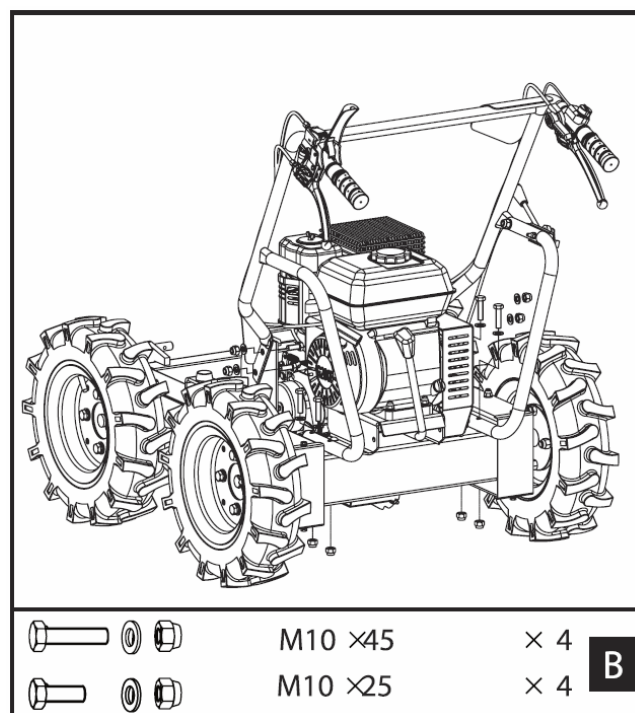
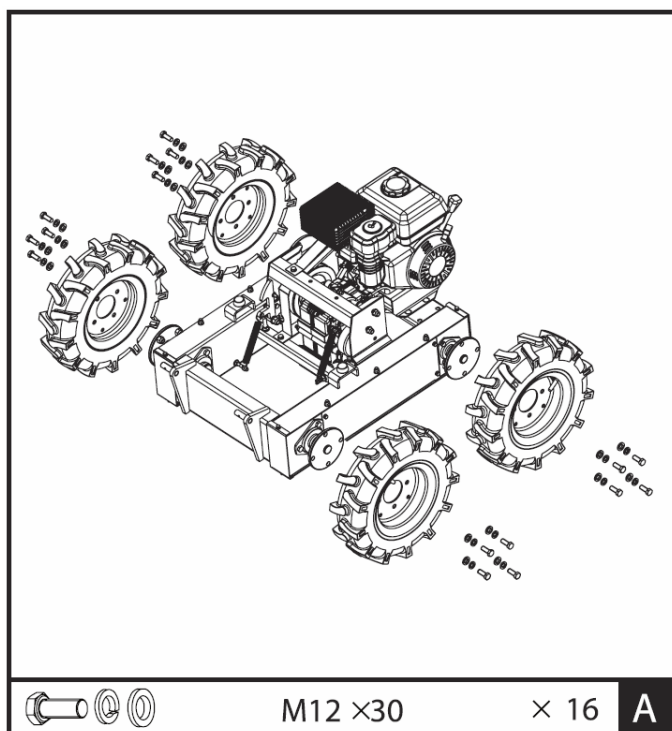
Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!



21 MONTÁŽ

Po obdržení stroje zkontrolujte, že je zásilka úplná a nepoškozená. Poškozené nebo chybějící díly ihned nahlaste svému prodejci a dopravci. Veškeré viditelné škody, způsobené dopravou vyznačte na přepravním dokladu. V opačném případě se má zboží za bezvadně doručené.

21.1 Sestavení



A Kola:

Upevněte každé kolo pomocí 4 pružinových podložek, 4 distančních podložek a 4 šestihranných šroubů M12 x 30.

B Řídítka:

Vyrovnejte otvory na podvozku.

Řídítka upevněte na obou stranách.

- Vpředu na podvozku pomocí:

1 Šestihranný šroub M10 x 25

1 Distanční podložka a 1 pojistná matice

- Vzadu na podvozku pomocí

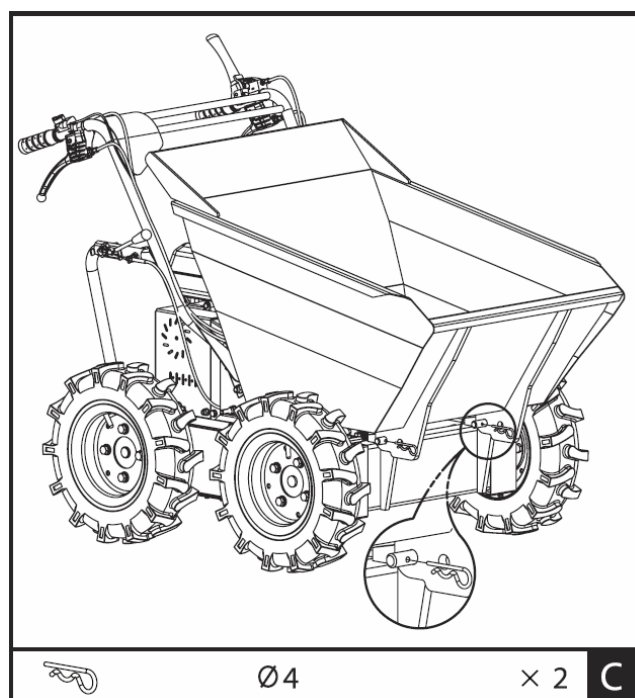
1 Šestihranný šroub M10 x 45

1 Distanční podložka a 1 pojistná matice

C Sklápěcí vana:

- Umístěte sklápěcí vanu na podvozek a držák.
- Vyrovnejte otvory s držákem

Protáhněte přídržný šroub skrz otvor a zajistěte sklápěcí vanu na obou stranách pomocí pružinové závlačky Ø4.





22 PROVOZ

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu stroje. Bezpečnostní výbava stroje, elektrická vedení a ovládací prvky je rovněž nezbytné kontrolovat. Proveďte zároveň kontrolu šroubových spojů na poškození a dotažení.

22.1 Provozní pokyny



POKYN

- Před spuštěním vždy uvolněte spojku
- Stroj vždy ved'te oběma rukama
- Nepřidávejte rychle plyn, prudce nezatačejte ani rychle nezastavujte
- Stroj nepřetěžujte
- Rovnoměrně rozložte hmotnost nákladu
- Vždy se pohybujte rovnoběžně ke svahu (nahoru nebo dolů)
- Převodovka není synchronizována. Řad'te pouze při stojícím stavu.
- Neměňte rychlostní stupeň na svahu
- Nikdy nevyklápějte na měkkém povrchu
- Při vyklápění dávejte pozor na náhlou změnu těžiště!

22.2 Funkce komponent

1 Spínač motoru: Spínač motoru slouží k přepnutí motoru na ON.

Pro vypnutí motoru se spínač motoru přepne do polohy OFF.

2 Páka plynu: Otáčky motoru se regulují pomocí páky plynu. **L** = nízké **H** = vysoké

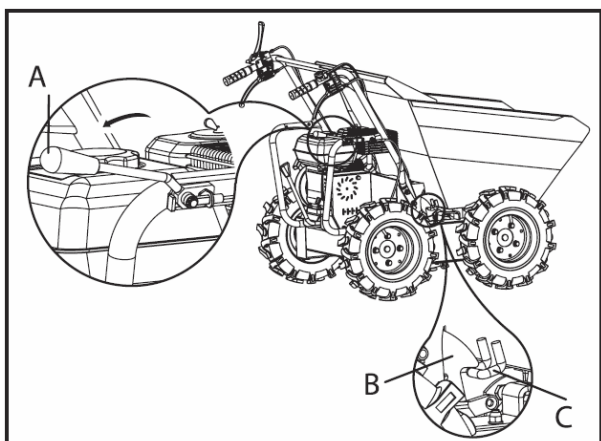
3 Pravá řídicí páka: Aktivovaná páka => pojezd doprava

4 Páka spojky: Stisknutí páky => zapnutí spojky, Uvolnění páky => rozpojení spojky

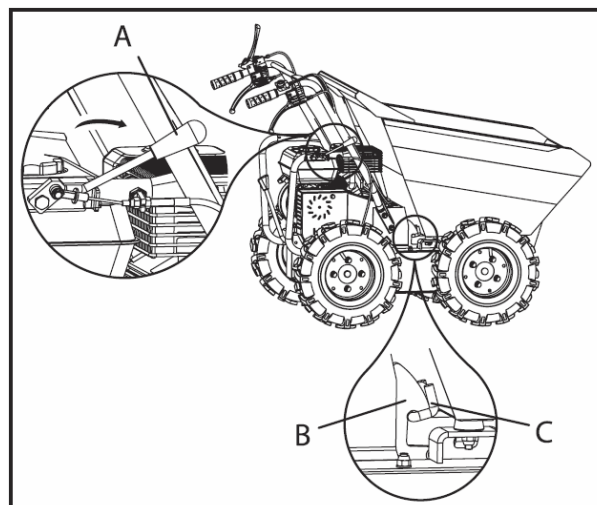
5 Levá řídicí páka: Aktivovaná páka => pojezd doleva

7 Rychlostní páka: Řazení převodových stupňů (3x dopředu a 1x dozadu)

8 Páka sklápění: Proces sklápění (manuální!)



1. Zatáhněte páku sklápění (A) ve směru obsluhy a odjistěte sklápěcí vanu (B, C)
2. Naklopte sklápěcí vanu rukou dopředu a vyložte ji



1. Naklopte vanu zpět do výchozí polohy
2. Zatlačte páku sklápění (A) dopředu a znovu zajistěte sklápěcí vanu (B, C)



Před zahájením práce vždy zkontrolujte, zda je sklápěcí vana (B, C) bezpečně zajištěna!

22.3 Uvedení do provozu

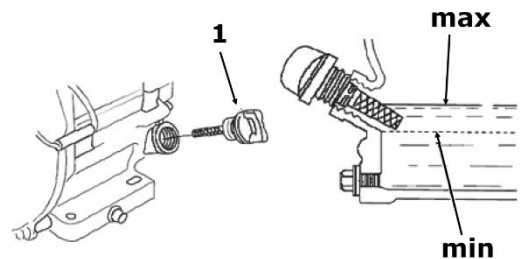
22.3.1 Doplnování oleje



VÝSTRAHA

POZOR! Motorový olej pro přepravu vypusťte. Před použitím doplňte 4-taktní motorový olej. Pokud tak neučiníte, bude to mít za následek trvalé poškození motoru a ztrátu záruky!

- Použijte běžně dostupný motorový olej (SF 15W40).
- Odšroubujte zátku plnicího otvoru oleje (1) na motoru.
- Motorový olej doplňte až k prvnímu závitu olejové náplně. **(Objem nádrže na motorový olej 0,6 l: nepřepĺňujte!)**
- Znovu utáhněte zátku plnicího otvoru oleje.
- Zbytky oleje otřete.



22.3.2 Kontrola oleje

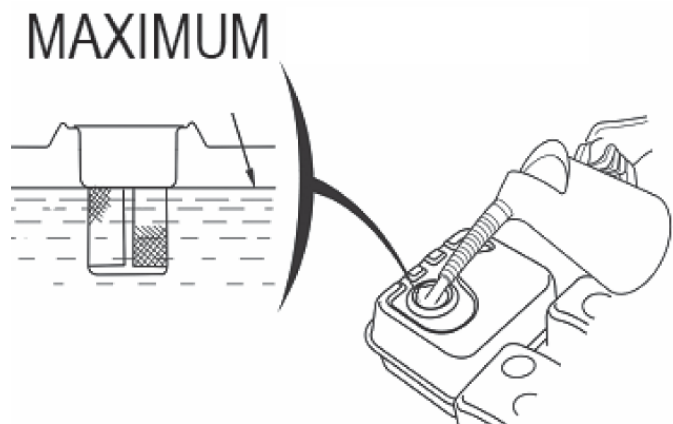
- Umístěte stroj na rovnou plochu.
- Odšroubujte zátku plnicího otvoru oleje.
- Otřete olej na měrce.
- Vložte zátku plnicího otvoru oleje zpět do otvoru. Nedotahujte!
- Znovu vytáhněte zátku plnicího otvoru oleje.
- Zkontrolujte hladinu oleje na měrce. Hladina oleje musí být mezi **min** a **max**.
- Pokud je hladina oleje příliš nízká, motorový olej doplňte.

22.3.3 Doplnování paliva

VÝSTRAHA

Doplňte pouze bezolovnatý benzin ROZ 95 nebo vyšší. Nikdy nedoplňujte palivo pomocí 2-taktní směsi nebo nafty. POŠKOZENÍ MOTORU!

- Tankujte pouze venku!
- Před sejmutím palivového uzávěru vypněte motor a nechte stroj vychladnout.
- Vyčistěte oblast uzávěru nádrže.
- Opatrně sejměte uzávěr plnicího otvoru.
- Doplněte palivo.
- Objem nádrže motoru: 3,6 l. Naplňte nádrž pouze do výšky 1,5 cm pod okrajem plnicího hrdla tak, aby palivo mělo prostor pro rozpínání.
- Našroubujte uzávěr nádrže zpět.
- Otřete všechny případné zbytky paliva a vyčkejte, dokud se výpary neodpaří!





22.4 Obsluha

22.4.1 Spuštění motoru

Nastartujte motor, pokud jste správně nainstalovali kolový sklápěč:

- Řadicí páku (**7**) přepněte do neutrální polohy.
- Přesuňte páku sytiče na stroji do polohy plného sytiče.
- Spínač motoru přepněte do polohy „**ON**“.
- Několikrát zatáhněte za startovací lano, aby se karburátor naplnil benzínem.
- Zatáhněte za rukojeť startéru, až ucítíte plný odpor. Nechte startovací lano pomalu navinout zcela zpět a pak za něj rychle zatáhněte.
- Jakmile nastartujete motor, pomalu vraťte rukojeť startéru do vedení lana.
- Po několika sekundách chodu motoru přepněte páčku CHOKE/SYTIČE do polohy „**OPEN**“

Pokud je motor již horký, nepoužívejte páku sytiče.

- Po zahřátí motoru vyberte řadicí pákou (**7**) požadovaný rychlostní stupeň (vpřed / vzad). Pokud nelze zařadit požadovaný rychlostní stupeň, krátce stiskněte páku spojky (**4**) a postup opakujte. Po zařazení stiskněte páku spojky a mini dumper se rozjede. Zatáhněte za páku plynu a upravte rychlost dle potřeby.
- Řídicí páka na držadlech usnadňuje řízení. Pomocí pravé nebo levé páky řízení pojeďte požadovaným směrem.

22.4.2 Volnoběžné otáčky

Přesuňte páku plynu do polohy „**SLOW**“ (POMALU), abyste motor ochránili, když se neprovádí žádná práce. Zařazení nižšího rychlostního stupně na volnoběh prodlužuje životnost motoru, šetří palivo a snižuje hladinu hluku stroje

22.4.3 Zastavení motoru

Chcete-li zastavit motor, uvolněte páku spojky a otočte spínač na motoru do polohy „**OFF**“ (VYPNUTO). Za normálních podmínek postupujte následovně.

- a. Uvedte páku plynu do polohy **SLOW** (POMALU).
- b. Motor nechte 1-2 minuty běžet na volnoběžné otáčky.
- c. Spínač motoru nastavte do polohy „**OFF**“ (VYPNUTO).
- d. Nastavte páku palivového ventilu do polohy **OFF** (VYPNUTO).

POZOR: Nenastavujte páku sytiče do polohy CHOKE, abyste zastavili motor. Nebezpečí opětovného zapálení nebo poškození motoru!



POKYNY

- Vlastnosti řízení se mění úměrně s rychlostí pojezdu a hmotností nákladu. Lehce zatížený stroj lze řídit pomocí jemného stisknutí řídicí páky. Pokud je zatížení větší, musí být páka řízení ovládána vyšším tlakem.
- Nejvyšší zatížení mini dumperu musí být nastaveno podle půdy (podkladu), na které je stroj používán.
- Proto se doporučuje řídit obtížné trasy nízkým rychlostním stupněm se zvláštní opatrností. V takových situacích by měl být stroj poháněn na nízký rychlostní stupeň na celou vzdálenost.
- Vyvarujte se prudkým zatáčkám a častým změnám směru při jízdě po silnici, zejména v drsném a tvrdém terénu, který má mnoho ostrých, nerovných oblastí a způsobuje vysoké tření.
- Přestože je zařízení vybaveno pohonem všech čtyř kol, buďte opatrní při práci za nepříznivých povětrnostních podmínek (led, silný déšť a sníh) nebo na povrchu, kde by mohl být mini dumper nestabilní.
- Po uvolnění páky spojky se stroj zastaví a automaticky se zabrzdí.
- Pokud je stroj zastaven na prudkých svazích, musí být alespoň jedno kolo zajištěno klínem.



23 ÚDRŽBA



POZOR

Před zahájením údržby stroj vypněte a nechte jej vychladnout!

Stroj je v zásadě bezúdržbový a pouze několik dílů vyžaduje údržbu.
Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

UPOZORNĚNÍ

Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován.
Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění.

Náročné opravy svěřte autorizovanému servisu.

Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.

23.1 Péče o stroj a plán údržby

Kontrola stroje	
Volné nebo ztracené šrouby	Před uvedením do provozu
Poškození částí stroje	Před uvedením do provozu
Palivová nádrž na těsnost	Před uvedením do provozu
Kontrola pneumatik	Před uvedením do provozu
Čištění stroje	Po uvedení do provozu
Čištění zapalovací svíčky	Každých 25 provozních hodin
Čištění vzduchového filtru	Každých 20-30 provozních hodin
Kontrola stavu oleje	Každých 50 provozních hodin

23.2 Čištění

Po každém použití odstraňte ze stroje prach a další usazeniny.

POKYN

Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků může vést k poškození laku a dalším poškozením stroje!

Platí: K čištění používejte pouze vodu a je-li to nutné, jemné čistící prostředky.

Použití vysokotlakých čističů se nedoporučuje. Zkracují životnost stroje a snižují provozuschopnost.
(Voda se může dostat do převodovky!)

Impregnujte holé povrchy stroje proti korozi (např. antikoročním prostředkem WD40)!



23.3 Motor

Informace k údržbě motoru naleznete v návodu k obsluze od výrobce motoru!

23.4 Spojka

Vůle spojky se mění v závislosti na opotřebením spojky. Pro správnou funkci musí být lanko spojky seřízeno. Páka spojky se uvede do původní polohy nastavovacím zařízením. Poté zajistěte pojistnou maticí.

23.5 Řízení

Pokud je řízení obtížné, musí být řídicí páky seřízeny seřizovacím zařízením:

- Povolte pojistnou matici, přišroubujte seřizovací zařízení (ne příliš daleko, jinak dojde ke ztrátě trakce!) a eliminujte vůli lanka.
- Znovu utáhněte pojistnou matici.

23.6 Pneumatiky

Dlouhá doba odstávky a sluneční světlo podporují rychlé stárnutí pneumatiky.

Doporučený tlak v pneumatikách na všech kolech: **2,1 bar** (0,21Mpa)

23.7 Převodovka

Převodovka je naplněna převodovým olejem 80W90 a utěsněna.

Při kontrole oleje umístěte stroj na rovnou plochu. Opatrně povolte ovládací šroub na levé straně skříně převodovky. Pokud neuniká žádný olej, doplňte převodový olej a kontrolní šroub řádně utáhněte.

23.8 Skladování

Pokud je stroj skladován déle než 30 dní:

- Počkejte, až stroj dostatečně vychladne.
- Vypusťte palivo z nádrže a karburátoru do sběrné nádoby a uskladněte vypuštěné palivo ve vhodné nádobě.
- Stroj dobře zakryjte a uložte na suchém a čistém místě.

23.9 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.





24 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Závada	Možná příčina	Odstranění
Motor se netočí	• Nesprávná sekvence během spouštění stroje	• Dbejte na správné pořadí kroků při startování
	• Znečištěný vzduchový filtr	• Vzduchový filtr vyčistěte/vyměňte
	• Nedostatek paliva	• Doplněte palivo
	• Porucha v palivovém potrubí	• Zkontrolujte palivové potrubí, zda není zauzlené nebo poškozené
	• Motor je zaplavený	• Odšroubujte, vyčistěte a vysušte zapalovací svíčku; poté několikrát zatáhněte za startovací lano; Zašroubujte zapalovací svíčku zpět
	• Konektor zapalovací svíčky není zapojen	• Konektor zapalovací svíčky zapojte
	• Absence zapalovací jiskry	• Vyčistěte / vyměňte zapalovací svíčku • Zkontrolujte kabel zapalování
Motor se rozběhne a okamžitě zhasne	• Nesprávné nastavení karburátoru (volnoběžné otáčky)	• Obraťte se na servis
Stroj pracuje přerušovaně (dusí se)	• Karburátor je nastaven nesprávně	• Obraťte se na servis
	• Zapalovací svíčka je špinavá	• Vyčistěte / vyměňte zapalovací svíčku • Zkontrolujte konektor zapalovací svíčky
Stroj nepracuje na plný výkon	• Stroj je přetížený	• Příliš vysoký tlak nebo příliš těžká půda
	• Znečištěný vzduchový filtr	• Vzduchový filtr vyčistěte/vyměňte
	• Karburátor je chybně nastaven	• Obraťte se na servis
Stroj při běžícím motoru nejede	• Není správně zařazeno	• Řadící páku dejte do správné polohy



POKYN

Pokud si nejste jisti, že jste schopni provést opravu řádně sami, nebo nedisponujete příslušnou kvalifikací a schopnostmi, obraťte se ohledně odstranění závady na autorizovaný servis.



25 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the wheeled dumper ZI-RD300.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2016

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



26 SAFETY

26.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse. To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.



The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Small loading and transportation tasks in landscaping and agriculture.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

WARNING	
 	<ul style="list-style-type: none">▪ Max. load 300kg▪ Allowed tilt position in the direction of travel: 15°▪ Allowed tilt position transverse to direction of travel: 10°▪ It is forbidden to remove the protection devices and safety devices!▪ Read also the separately packed operation manual of the engine manufacturer <p style="text-align: center;">HÖCHSTE VERLETZUNGSGEFAHR!</p>

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without any protection devices is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The machine is not approved for transporting passengers
- The machine is not approved for public traffic!
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.!



26.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!



- Use the machine only in good enough light to allow a safe operation can be guaranteed.
- In tiredness, decreased concentration or under the influence of alcohol or drugs, the work on the machine is prohibited!
- Caution in slippery conditions - slip hazard - risk of injury. When working, robust and non-slip footwear. Slides / stumble / traps are a major cause of serious injury.
- Unauthorized persons, especially children and not trained personnel must be kept away from the running machine!
- The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.
- No other person, children or pets shall remain within 15m!
- If you pass the machine to third, these instructions must be attached to the machine.
- Before each use, the reliability of the machine is to be checked
- Do not climb into the dump box
- Never carry passengers!



- Danger of burns! During the operation flow of hot exhaust gases and engine parts such as the muffler and engine become hot.
- Let the machine cool down before storage.
- After the operation, the machine must cool down. Otherwise there is an imminent risk of burns



- **WARNING: Gasoline is highly flammable!**
- Stop the engine before refuelling
- Smoking and open flames are prohibited during refuelling.
- Do not refuel when the engine and carburettor are still very hot
- Refuel only outdoors or in a well ventilated area.
- Avoid contact with skin and clothes (fire hazard).
- Check after refuelling tank cap and check for leaks.
- Spilled fuel is to wipe immediately.
- Keep the fuel in suitable containers only
- Make sure the fuel does not overflow. If the fuel overflows, the engine must not be started. Remove any dirt from the appliance and prevent any attempt at ignition until fuel fumes have evaporated.
- Damaged fuel tank or other tank cap must be replaced immediately
- After the operation the fuel cock must be closed (if available)



- **Work attentively, safety conscious and always be fully aware safe stand when working! Caution on uneven work surfaces and work surfaces with a slope!**
- **Never operate the machine on slopes where the angle is over 15°!**
- **Avoid use in wet grass. Risk of slipping!**
- **Regular breaks reduce the security risk to loss of control due to fatigue.**
- **Walk! Never run with the machine**
- **Be especially careful when you turn the machine or move backwards!**
- **Never use the machine on soft ground. Risk of tipping!**



- **Take especially care, if the ground contains many stones or roots. An unattended stalling of the drill might easily cause an accident**



- **Use personal safety equipment: ear protectors, safety gloves in EN 388, class 3111, safety shoes S1, safety goggles or face protection when working with the machine!**
- **Never operate the machine without or with soft shoes!**



- **Do not operate in an enclosed or confined areas.**
- **Exhaust contains poisonous carbon monoxide. The exposure can cause unconsciousness and death.**
- **If the fuel tank has to be emptied it must be done outdoors. Keep the drained fuel in a specially designated container or dispose of carefully**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
 - **Switch off the machine before maintenance or adjustment.**
 - **Never remove the fuel tank cap when the engine is running or hot**
- Switch of the engine and remove the ignition key (if is available):**
- **Before check, clean or work on the machine**
 - **Before refueling**
 - **Always if you leave the machine**



26.3 Remaining risk factors



WARNING

It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- **Risk of noise:**

Working for a long time can damage your hearing if you do not use a very good hearing protection.

- **Risks of working area:**

Keep attention for stones and other things that can be thrown around by the machine.

- **Risk to the hands or fingers:**

Risk of crushing: Operate the machine firmly with both hands. When tilting the dump box keep extreme caution.

Risk of burns: Access while it is working in the mowing apparatus. After the operation, the machine must cool down. Otherwise, there is an acute risk of scalding!

- **Risk of fire and explosion:**

Gasoline is highly flammable and explosive under certain conditions.

NEVER refuel fuel or engine oil while the machine is in operation or is hot.

When refueling and at places where fuel is stored not smoke or allow open flames or sparks.

Do not overfill the fuel tank and avoid the spillage of gasoline during refueling. If fuel is spilled make sure the area is completely dry and cleaned before starting the engine.

Make sure that the filler cap is tightly closed again after refueling safely.

- **Chemical risks:**

Never use or refuel a gasoline or diesel engine in a closed area without adequate ventilation.

Carbon monoxide emissions from the internal drive units of the engine can cause in confined spaces through inhalation health effects and death. Therefore use the machine only in well-ventilated rooms or outdoors in operation.

Liquid fuels can cause serious damage on the skin and the environment.

- **Vibration:**

The declared vibration emission value has been for a standardized test is measured and can be used to compare one tool with another electric are.

The declared vibration emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

Warning:

Emission level of vibration can be different from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the manner in which the power tool is used. When you feel uncomfortable or notice discoloration of skin on your hands during the use of the machine, stop working immediately. Observe sufficient break times to rest. Failure to have sufficient break times may result in a hand-arm vibration syndrome.

The extent of exposure depending on the type of work or machine use should be estimated and appropriate breaks taken. In this way, the extent of exposure can be considerably reduced over the entire work time. Minimize the risk caused by vibrations. Maintain this machine according to the instructions in the manual.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

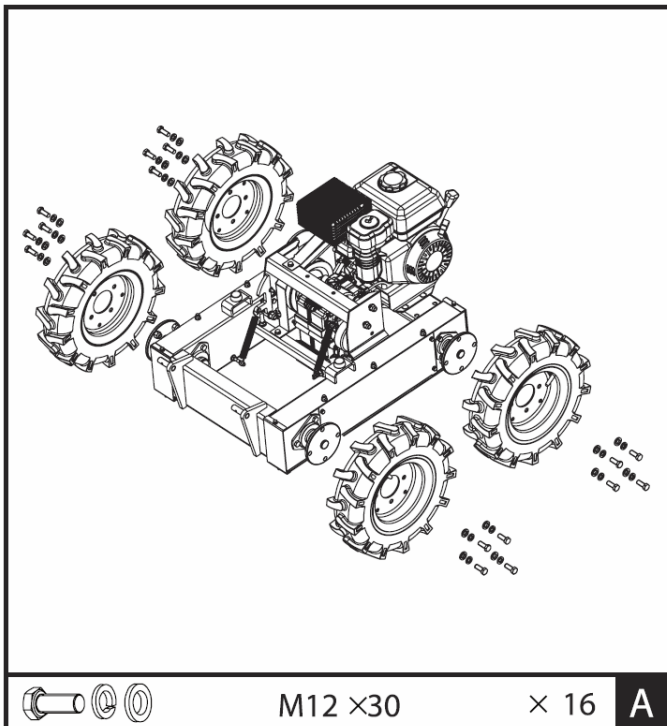
In spite of all safety is and remains her healthy common sense and their corresponding technical qualification / training for use of the machines most important safety factor!!



27 ASSEMBLY

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

27.1 Assembly



A Wheels:

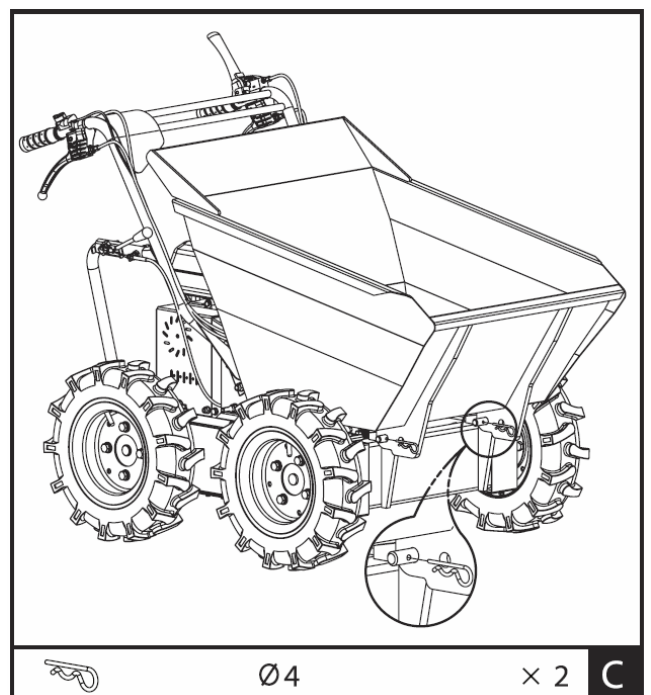
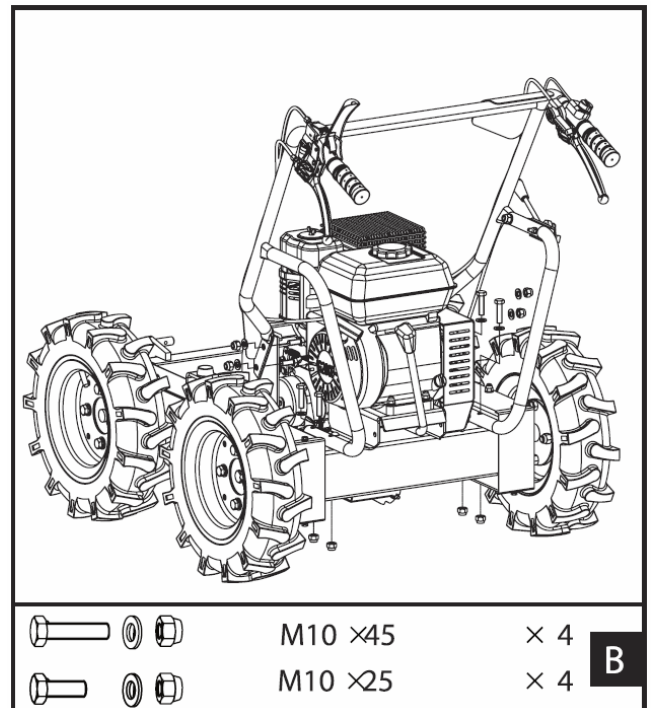
Mount the wheels and fasten them with M12X30 bolts, washers and nuts.

B Handle frame:

Mount the handle frame assembly to the chassis and secure it with M10X25 bolts, washers and nuts at the front and M10X45 bolts, washers and nuts at the rear.

C Dump box:

Install the dump box and fasten the front with two Ø4 R-clips.





28 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, controls and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

28.1 Operation instructions



NOTICE

- **Disengage clutch lever before starting the engine**
- **Always hold the unit with both hands when operating.**
- **Do not rapidly accelerate, turn sharply or stop.**
- **Do not overload the machine capacity**
- **Always make certain that the weight is evenly balanced**
- **Always move in directions parallel with the slope (up or down).**
- **Change the gears only when the machine stands still!**
- **To avoid danger, do not shift gears on slopes**
- **Attention: While tipping the centre of gravity will change suddenly!**
- **Do not tipping on soft ground**

28.2 Functions of components

1 Engine switch: The engine switch must be in the ON position for the engine to run.

Turning the engine switch to the OFF position stops the engine.

2 Throttle control: Controls engine speed. Put the throttle control on low speed(L) or high speed(H)

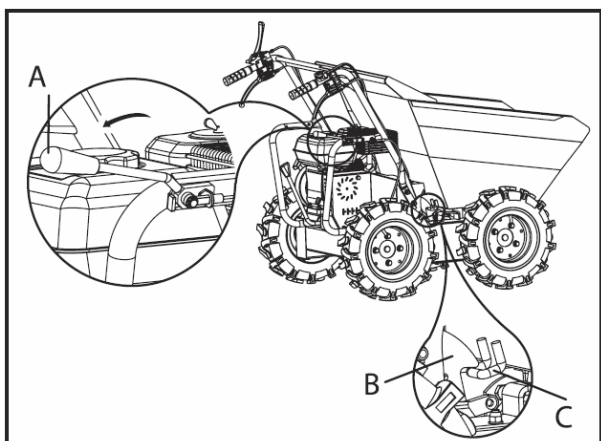
3 Right steering lever: Operate the lever to turn right

4 Clutch control lever: Squeeze the lever, clutch engaged. Release the lever, clutch disengaged

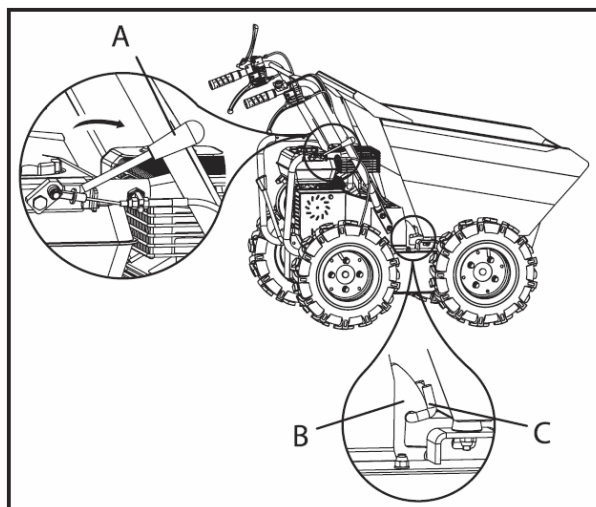
5 Left steering lever: Operate the lever to turn left

7 Gear selection lever: Controls forward (3x) or reverse (1x) movements of the machine.

8 Tipping handle: Controls the tipping of the dump box (manual!)



1. Swing tipping handle A in the direction of the arrow to release limiter B out of hook C. The dump box will be released.
2. Tipping by hand



1. After tipping the load, swing handle A back to reset limiter B into hook C, which will lock the dump box.



Before start operating, check the dump box to make sure it is locked (B, C)!



28.3 Start up

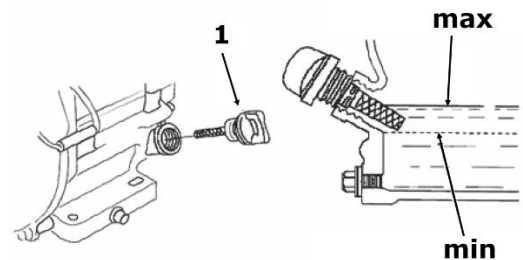
28.3.1 Fill in engine oil



WARNING

ATTENTION! For transport engine oil has been drained. Fill up with 4-stroke quality motor oil before first operation! Failure to do so will result in permanent engine damage and void guarantee!

- Use engine oil (SF 15W40)
- Remove oil cap (1)
- Fill in engine oil (**Engine oil tank capacity 0,6l: do not overfill!**)
- Tighten the oil cap
- Wipe any oil residues



28.3.2 Check oil level

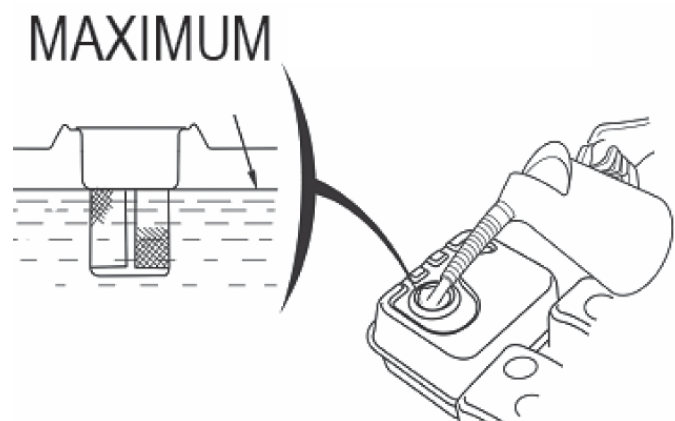
- Place machine on a level ground
- Remove oil cap
- Wipe oil from the dipstick
- Replace the dipstick without tightening the oil cap!
- Pull out the dipstick again.
- Check the oil level. Oil level must be between min and max
- Fill in oil if low level

28.3.3 Refuel

WARNING

Use only unleaded fuel with min. 95 octane or higher
Never use 2-stroke mixture of diesel! DAMAGE OF ENGINE

- Refuelling only outdoors!
- Before removing the filler cap, turn the engine off and let it cool machine
- Clean the fuel filler cap area
- Remove the filler cap carefully
- Fill in fuel
- Fuel tank capacity: 3,6 l. Fill tank only up to 1,5 cm below the rim of the filler neck, so that the fuel has place for expansion.
- Replace and tighten the filler cap
- Wipe any fuel residues and wait until it evaporates





28.4 Operation

28.4.1 Start Engine

Start the engine, if you have your wheeled dumper mounted correctly:

- Set the gear selection lever (7) to the neutral position.
- Move the choke lever on the machine to the full choke position.
- Turn engine switch to "ON".
- Pull the starter rope several times so that the carburettor is filled with gasoline.
- Pull the starter handle, pull-out until resistance is felt. Let the rope rewind slowly across and then move expeditiously.
- Run the pull-starter handle slowly to the rope guide back as soon as the engine starts.
- Set the choke lever after a few seconds of engine run position "OPEN"

To start the engine is warm the choke lever is not to be operated.

- When the engine is warmed up, place the gear lever (7) (forward / reverse) in the desired position. If the desired gear can not load, press the clutch lever short and repeat the process. After inserting the gear lever Push the clutch lever and the mini transporter begins to drive. Drag to adjust the throttle lever to the speed accordingly.
- With the steering arm on the handles and can be easily controlled. To drive in the desired direction each use the right or left steering lever.

28.4.2 Idle speed

Throttle lever to the "SLOW" (SLOWLY) take to protect the motor if no work is done.

Downshifting the engine to idle prolongs the life of engine reduces fuel consumption and the noise level of the machine.

28.4.3 Stop the engine

To stop the engine, release the clutch lever and turn the switch on the motor to the "OFF" position. Under normal conditions, proceed as follows.

- a. Move the throttle lever to the SLOW position.
- b. Allow engine to idle for 1-2 minutes.
- c. Turn engine switch to OFF "OFF".
- d. Turn the fuel valve lever to OFF.

ATTENTION: Not move the choke lever to stop the engine to CHOKE. Risk of reignition or damage to the engine!



NOTES

- The steering characteristics change proportional to the speed driven and the laden weight. The lightly loaded machine can be steered with lighter lever operation. With greater loading of the steering lever to control with higher pressure.
- The highest loadings of mini handling is according to the floor on which the machine is used to adjust.
- It is therefore recommended to drive on difficult tracks in a low gear and with caution. In such situations, the machine to be driven over the entire range in a low gear.
- Avoid sharp turns and frequent changes of direction when driving on the road, especially on rough, tough terrain, which has many sharp, uneven areas, causing high friction.
- Although the unit has 4-wheel traction, please remember, to be careful when working under adverse weather conditions (ice, rain and snow) or on soils where the mini-dumper could be unstable.
- When the clutch lever is released, the machine is automatically braked and stops.
- If the machine is stopped on steep slopes, one of the wheels must be secured with a wedge.



29 MAINTENANCE



ATTENTION

No cleaning, upkeep, checks or maintenance when machine is running
Shut off the machine and let it cool down before start servicing!

The machine does not require intense maintenance. However, to ensure a long lifespan, we strongly recommend following the upkeep and maintenance plan.

Repairs must be carried out by specialists! Use original ZIPPER parts only!

NOTICE

Only a properly maintained equipment may be a satisfactory tool. Care and maintenance deficiencies can cause unpredictable accidents and injuries.

Repairs should be performed only by authorized service centers.

Improper operation may damage the equipment or endanger your safety.

29.1 Maintenance plan

Controls for the maintenance of the machine	
Loose or lost screws, nuts, bolts	Regularly prior to each operation
Damage of any part of the machine	Regularly prior to each operation
Fuel tank of tightness	Regularly prior to each operation
Tires checking	Regularly prior to each operation
Machine cleaning	Regularly after operation
Cleaning spark plug	Every 25 working hours
Cleaning air filter	Every 20-30 working hours
Oil level checking	Every 50 working hours

29.2 Cleaning

Clean the machine and the working attachment from soil, dust, grass, chips, and small twigs, etc.

NOTICE

The use of solvents, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the machine!

Therefore: When cleaning, use only mild detergent

The use of high pressure cleaners is not recommended. It shortens the service life and reduces the operational integrity. (Water can get into the gear!)

Impregnate bare surfaces of the machine against corrosion (e.g., anti-rust WD40)



29.3 Engine

Information about engine maintenance you can find in operation manual of the engine manufacturer!

29.4 Clutch

As clutch wears out, the same lever could have a wider opening, being so uneasy to use. This means that it is necessary to adjust the cable, setting clutch lever on its original position acting on the adjustment device and on counter-nut.

29.5 Steering

If you have difficulty steering the unit, you will need to adjust the steering levers with the special adjusters.

- Slacken off the locknut and unscrew the adjusters to eliminate the play in the cable, which can occur after initial use or normal wear. Be very careful not to unscrew the adjusters too much because this can create another problem: the loss of traction.
- Remember to tighten the locknut when you have finished.

29.6 Tires

Check the pressure of tires periodically to make sure they are properly inflated.

Recommended pressure is: **2,1 bar** (0,21Mpa)

29.7 Gearbox

The gearbox is pre-lubricated and sealed at the factory. Remove the plug and check, with machine horizontal, oil reaches the two notches. If necessary, add the oil. Oil must be replaced when hot by unscrewing filler cap and plug equipped with an oil dipstick. When oil is completely drained, replace filler cap and fill up with new oil.

29.8 Storage

If the machine is stored for longer than 30 days:

- Let the machine cool down
- Clean the machine and dry
- Empty Tank and carburetor completely, avoid fuel spillage
- Store in a dry, out of reach of children place, well packaged

29.9 Disposal

Do not dispose the machine, machine components fuel and oil in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.





30 TROUBLE SHOOTING

Trouble	Possible cause	Trouble
Engine will not start	• Incorrect starting sequence	• Observe the correct starting sequence
	• Dirty air filter	• Clean/replace air filter
	• No fuel supply	• Refuel
	• Fault in the fuel line	• Check the fuel line for kinks or damages
	• Engine flooded.	• Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug
	• Spark plug connector not placed on.	• Place on the spark plug connector
	• No ignition spark	• Clean/replace spark plug • Check ignition cable
Engine starts and is stalled immediately	• Incorrect idle adjustment	• Contact customer service
Machine works with interruptions	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
	• Spark plug fouled	• Clean/replace spark plug • Check spark plug connector
Machine does not work with full performance	• Machine overloaded	• Too much pressure • soil too tough
	• Dirty air filter	• Clean/replace air filter
	• Carburetor incorrectly adjusted	• Contact customer service
Machine does not run while the engine is running	• Gear is not engaged properly	• Shift lever in right position switch



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.



31 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

31.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order

Použitím náhradních dílů ZIPPER dosáhnete ideálního výsledku. Optimální přesnost dílů snižuje čas opravy a prodlužuje životnost stroje.

DŮLEŽITÉ

Použití dílů jiných výrobců vede ke ztrátě záruky!

Platí: Při výměně komponent a částí stroje používejte pouze originální díly.

Při objednávání náhradních dílů použijte servisní formulář. Uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho popis. Aby se předešlo nedorozuměním při vyřizování objednávky, doporučujeme přiložit kopii výkresu s označenými požadovanými díly.

[Adresa pro objednání je uvedena v předmluvě na začátku tohoto návodu.](#)

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

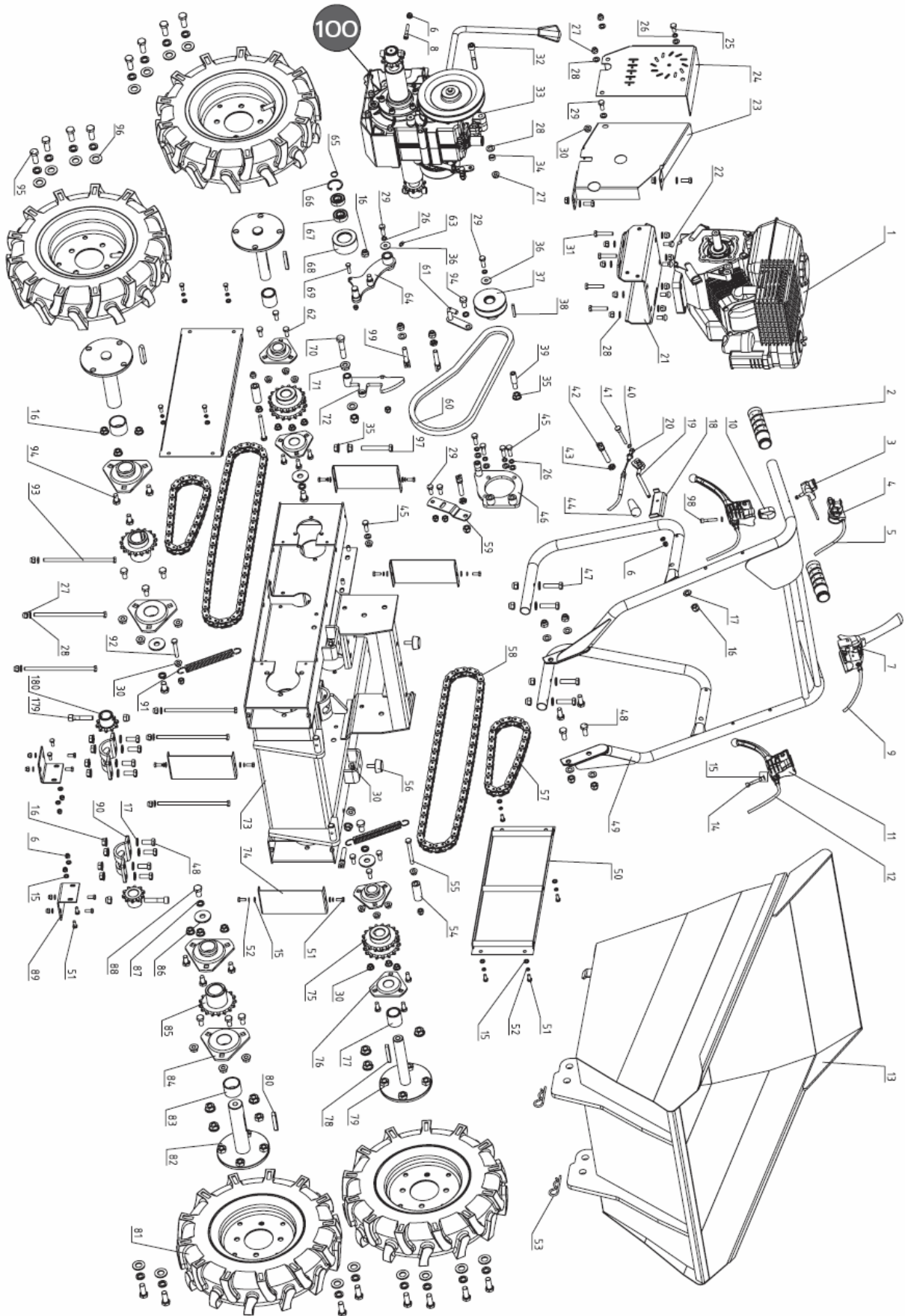
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)



31.2 Rozpadový výkres / explosion drawing

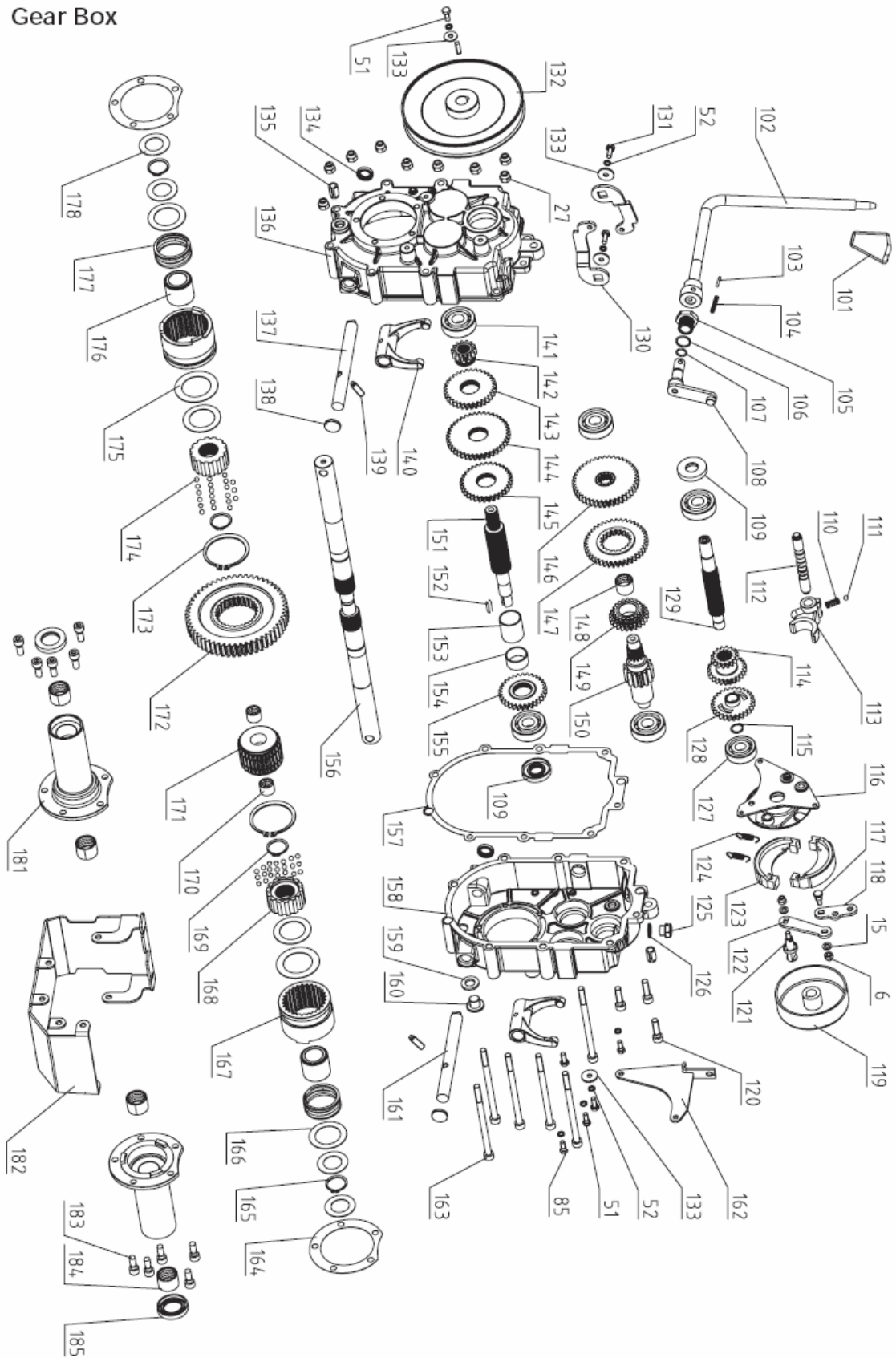




No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Engine	1	52	Spring Washer 6	18
2	Handle Sleeve	2	53	Pin ϕ 4	2
3	ON/OFF Switch	1	54	Chain Guide Posts	2
4	Throttle Lever	1	55	Bolt M8X70	2
5	Throttle Cable	1	56	Screw M8X25 rubber pad screw	2
6	Locknut M6	12	57	Chain 2	2
7	Clutch Control Lever	1	58	Chain 1	2
8	Bolt M6x20	2	59	Pull Plate	1
9	Clutch Control Cable	1	60	B-Belt	1
10	Hoop	2	61	Belt Guide Weldment	1
11	Down Lever	2	62	Bolt M8X20	6
12	Right/Left Steering Cable	2	63	Oil Nipple M6	1
13	Box	1	64	Tensioner Pulley Bracket	1
14	Screw M6x55	1	65	Circlip 15	1
15	Washer 6	26	66	Circlip 35	1
16	Lock nut M10	52	67	Bearing 6202	2
17	Washer 10	63	68	Tensioner Pulley	1
18	Cable Plate	1	69	Bolt M6X25	1
19	Rocker Lever	1	70	Bolt M12X65	1
20	Dumper Box Cable	1	71	Flange Nut M12	1
21	Mounting Base for Engine	1	72	Limiting Plate	1
22	Square Neck Bolt	4	73	Chassis	1
23	Pulley Front Cover	1	74	Fender	4
24	Pulley Back Cover	1	75	Rear Chain wheel	2
25	bolt M8X16	1	76	Bearing 205	4
26	Spring Washer 8	7	77	Bush 2	2
27	Lock Nut M8	36	78	Flat Key A8X60	2
28	Washer 8	49	79	Rear Rim	2
29	Bolt M8X20	6	80	Flat Key A10X60	2
30	Flange Nut M8	6	81	Wheel	4
31	Bolt M8X40	4	82	Front Rim	2
32	Bolt M8X60	1	83	Bush 1	4
33	Gear Box	1	84	Bearing 305	4
34	Bush	1	85	Front Rim	2
35	Flange Nut M10	3	86	Washer 40x13.5x4	4
36	Plain washers-large	2	87	Spring Washer 12	20
37	Belt Pulley	1	88	Bolt M12X20	4
38	Flat Key B5x40	1	89	Small Connecting Plate	2
39	Belt Shaft	1	90	Wheel Axle Press Board	2
40	Circlip 8	1	91	Spring	2
41	Rockshaft	1	92	Bolt M8X50	2
42	Cable Fixed Pin 1	2	93	Bolt M8X175	6
43	Thin Nut M10	3	94	Bolt M10X25	12
44	Taper Knob	1	95	Bolt M12X30	16
45	Bolt M8X25	5	96	Washer 12	16
46	Fixed Bracket	1	97	Bolt M10X70	1
47	Bolt M10X45	4	98	Screw M6X35	1
48	Bolt M10X25	12	99	Cable Fixed Pin 2	3
49	Handle Frame Assembly	1	179	Screw M10x50	2
50	Cover Weldment	2	180	Driving Wheel	2
51	Bolt M6X16	24			



100 Gear Box






No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
101	Lever Knod	1	143	Gear II -4	1
102	Lever	1	144	Gear II -3	1
103	Pin 3X30	1	145	Gear II -2	1
104	Pin 5x30	1	146	Gear -III-4	1
105	Orientation Nut	1	147	Gear -III-3	1
106	O-Ring 17x1.8	1	148	Gear III-2 Bush	1
107	O-Ring 11.2x1.8	1	149	Gear -III-2	1
108	Lever Mount Bracket	1	150	Gear Shaft III	1
109	Seal FB17X47X7	1	151	Shaft II	1
110	Spring	1	152	Key C5x20	2
111	Steel Ball 6	1	153	Bush 1	1
112	Gearshift Fork Shaft	1	154	Bush 2	1
113	Gearshift Fork	1	155	Gear II -1	1
114	Slip Duplex Pulley	1	156	Output Shaft	2
115	Ciclip 15	1	157	Output Gear Bush Gasket	1
116	Rivet Assembly	1	158	Gear Box Case (L)	1
117	Joint Bolt	1	159	Washer Groupware 14	1
118	Plate	1	160	Plug M14X1.5	1
119	Expansion Brake Cover	1	161	Clutch Fork Shaft (L)	1
120	Bolt M8X30	3	162	Cable Connecting Plate Weldment	1
121	Bolt	1	163	Bolt M8X130	6
122	Brake Pull Plate	1	164	Output Gear Bush Gasket	2
123	Brake Disk	2	165	Ciclip 25	2
124	Spring	2	166	Spring Gasket	4
125	Vent-Plug	1	167	Clutch Bush	2
126	Gasket	1	168	Joint Bush	2
127	Bearing 6302	1	169	Ciclip 26	2
128	Pulley	1	170	Joint Bush Composite Bushing	2
129	Shaft I	1	171	Joint Bush	1
130	Swing Plate	2	172	Output Gear	1
131	Bolt M6x20	2	173	Ciclip 58	2
132	Pulley	1	174	Steel Ball 5	42
133		4	175	Spring Gasket	2
134	Seal FB16X22X4	2	176	Spring Guidebush	2
135	Pin 12x20	2	177	Clutch Spring	2
136	Gear Box Case (R)	1	178	Gasket 1	4
137	Clutch Fork Shaft (R)	1	181	Output Shaft House	2
138	Plug	2	182	Guard Cover	1
139	Screw M8x25	2	183	Bolt M8X20	10
140	Clutch Fork Shaf	2	184	Output Shaft Composite Bushing	4
141	Bearing 6303	5	185	Seal FB42X25X7	2
142	Gear II -5	1			



32 CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-DECLARATION OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Název / name	
MINI DUMPER KOLOVÝ / WHEELED DUMPER	
Typ / model	
ZI-RD300	
Směrnice ES / EC-directives	
<ul style="list-style-type: none">• 2006/42/EG• 2000/14/EG amended by 2005/88/EG ANNEX VI: notified body 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH (measured $L_{WA}=93,8\text{dB(A)}$, guaranteed $L_{WA}=98\text{dB(A)}$)• 2016/1628 (EU-type-approval No: e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0076*00)	
Použité normy / applicable standards	
<ul style="list-style-type: none">• EN ISO 3744• EN 474-1:2006/A4:2013• EN ISO 12100:2010• EN ISO 14982:2009	

Tímto prohlašujeme, že výše zmíněný typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které nebyly odsouhlaseny výrobcem.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 21.12.2018
Místo/Datum place/date



Erich Humer
Jednatel / Director



33 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)

1.) Záruka:

Firma ZIPPER Maschinen poskytuje záruku za mechanické a elektrické součásti stroje po dobu 2 let v případě použití stroje pro hobby účely; pro komerční účely pak 1 rok od pořízení. V případě vzniku vady v rámci záruční doby, která výlučně neodpovídá ustanovením podle bodu 3, provede firma Zipper po posouzení buď opravu stroje nebo jeho výměnu.

2.) Reklamacce / hlášení závad:

Pro prověření oprávněnosti reklamace musí kupující kontaktovat prodávajícího; ten nahlásí vzniklou vadu písemně firmě Zipper. Při oprávněnosti reklamace bude stroj vyzvednut firmou Zipper u prodávajícího/distributora. Zaslání nazpět bez předchozího souhlasu firmy Zipper nebude akceptováno a zásilka nebude převzata.

3.) Podmínky:

- a)** Záruční požadavky bude akceptovány pouze v případě, že spolu s výrobkem bude předložena originální faktura nebo pokladní účtenka od distributora společnosti Zipper. Záruční nárok zaniká, pokud není stroj pro vyzvednutí kompletní společně s příslušenstvím stroje.
- b)** Záruka se nevztahuje na bezplatné prověření, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Vady vzniklé nesprávným používáním stroje koncovým uživatelem nebo distributorem nebudou akceptovány jako záruční. Např.: použití špatných nebo nevhodných pohonných hmot, poškození mrazem ve vodní nádrži, pohonné hmoty v nádrži stroje apod.
- c)** Ze záruky jsou vyjmuty spotřební díly jako např.: uhlíkové kartáčky, zachycovací pytel, nůž, válce, řezací desky, řezací zařízení, vedení, spojky, těsnění, kolečka, listy pily, štípače, štípací klíny, prodloužení štípacích klínů, hydraulické oleje, olejové,- vzduchové- a benzinové filtry, řemeny, zapalovací svíčky, vodítka apod.
- d)** Dále jsou vyjmuta poškození stroje způsobená: nesprávným používáním, použitím pro jiné než specifikované účely; nedodržením návodu na obsluhu a údržbu; vyšší mocí; opravami nebo technickými změnami stroje neautorizovaným servisem nebo přímo zákazníkem. Použitím jiných než originálních dílů a příslušenství značky Zipper.
- e)** Vzniklé náklady (přepravné apod.) při neoprávněné reklamaci, zjištěné našimi kvalifikovanými pracovníky, budou fakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f)** Stroje mimo záruční dobu: Opravy budou prováděny na základě předplatby nebo faktury prodejce na základě kalkulace (včetně přepravného) firmy Zipper.
- g)** Záruka se vztahuje pouze na zákazníky, kteří zakoupili stroj u autorizovaného prodejce Zipper, který stroj pořídil přímo u firmy Zipper. Záruka není přenosná při přeprodeji stroje.

4.) Odpovědnost za vady a jiné záruky:

Firma Zipper ručí vždy jen do výše hodnoty zboží. Na nároky ve smyslu nízké produktivity, následné škody nebo ušlý zisk z důvodu závady vzniklé v záruční době nebude brán zřetel. Firma Zipper vychází ze zákona o odstranění vad.



34 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a)** Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b)** The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c)** Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d)** Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e)** After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f)** In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g)** Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



35 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

Moje postřehy / My experiences:

Jméno / name:

Výrobek / product:

Datum nákupu / purchase date:

Zakoupeno v / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKT / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN

4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel :+43 7248 61116 700

Fax:+43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICE FORM

Zakřížkujte jeden z čtverečků níže / Please tick one box from below:

- Poptávka po servisu / service inquiry
 Poptávka náhradního dílu / spare part
 Záruční reklamace / guarantee

1. Údaje o odesilateli (* povinně uveďte) / senders information (* required)

- * Jméno, příjmení / first name, family name _____
* Ulice, č. domu / street, house number _____
* PSČ, město / ZIP code, place _____
* Země / country _____
* Telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
* E-Mail _____
Fax _____

2. Informace o stroji / tool information

Výrobní číslo/serial number: _____ *Typ stroje/machine type: _____

2.1 Potřebné náhradní díly / required spare parts

Číslo náhradního dílu / Part	Popis / description	Počet / number

2.2 Popis závady

Zaměřte prosím popis závady zejména na:

Co závadu způsobilo, resp. jaká byla vaše činnost před vznikem závady?

U elektrických závad: Byl stroj a jeho napájení zkontrolováno elektromechanikem?

/ Problem description

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Dbejte na to, že:

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÝ FORMULÁŘ NEMŮŽE BÝT ZPRACOVÁN!

K REKLAMACÍM PŘILOŽTE I KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU A FOTO ŠTÍTKU STROJE.

PŘI OBJEDNÁVCE NÁHRADNÍHO DÍLU PŘILOŽTE FOTO DÍLU NEBO KOPII ROZPADOVÉHO VÝKRESU STROJE S VYZNAČENÍM POTŘEBNÉHO DÍLU.

DĚKUJEME MNOHOKRÁT ZA VAŠI POMOC!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!